

1/1172

18957-68270

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1233/607

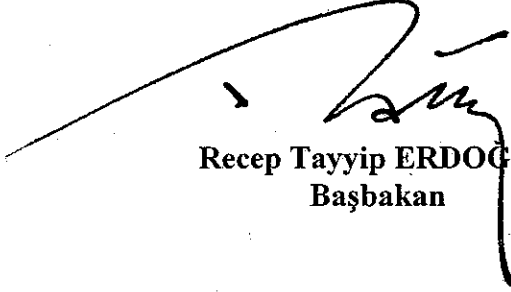
10/2/2006

Konu : Kanun Tasarısı

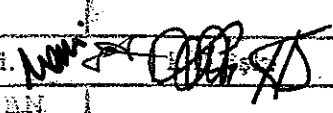
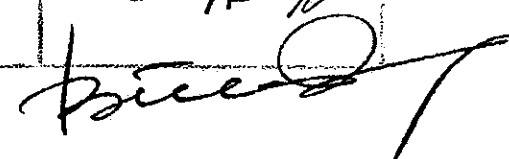
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 25/01/2006 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı " ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.C. B. M. B. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	-Sms, Ticaret, Enerji, Abi Kaynakları, Bilişim ve Teknoloji
Ekas Kom.	-Dışişleri
Tarih	
K. Md.	
BAŞKAN	

T/999

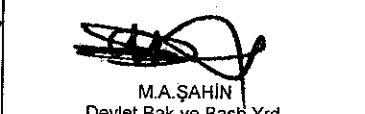
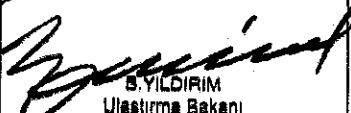
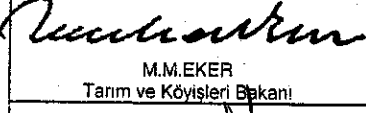
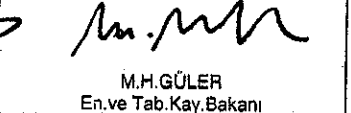
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KENYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TİCARET VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

Madde 1- 12 Ekim 2004 tarihinde Nairobi'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. SENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. SENER Devlet Bakanı	 H. ÇELİK Devlet Bakanı	 N. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 O. ÇİÇEK Devlet Bakanı	 M.V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 H. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F.N. ÖZAK Beyindirlik ve İskan Bakanı	 H. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M.M. EKER Tarım ve Köyşleri Bakanı	 M. BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M.H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı

GEREKÇE

İhracatçı firmalarımızın yeni pazarlara açılmalarına yardımcı olmak amacıyla, 2003 yılı başından itibaren "Afrika Ülkeleri ile Ekonomik İlişkilerin Geliştirilmesi Stratejisi" uygulamaya konulmuştur.

Söz konusu strateji ile, küçük ve orta ölçekli işletmelerimizin bölge ülkelerine açılımlarının sağlanması, Türk sanayi için hammadde ve yarı mamullerin doğrudan ve uygun fiyatlarla Afrika ülkelerinden temin edilmesi, Türkiye'nin sektörel rekabet gücünü artırmak amacıyla bazı yatırımlarının Afrika'ya kaydırılması, bölge ülkelerine Türkiye'den teknoloji transferinin gerçekleştirilmesi ile müteahhitlik, müşavirlik ve mühendislik firmalarımızın Afrika ülkelerindeki pazar paylarının artırılması hedeflenmektedir.

Doğu Afrika'nın ticaret ve finansman konusunda bölgesel merkezi durumunda bulunan Kenya'nın ekonomisi tarım ağırlıklı bir yapıya sahip olup son zamanlarda petrol ve yan sanayileri ile bölgede ön plana çıkmaya başlamıştır. Öte yandan, Kenya bir çok uluslararası kuruluşun Afrika'daki merkezi konumundadır. Gelişen ekonomik faaliyetleri sonucu 2004 yılında ithalatında % 20'lik bir artış yaşanan Kenya ekonomisinde bu eğilimin devam edeceği düşünülmektedir.

Türkiye-Kenya dış ticaret hacmi 2004 yılı itibarıyla 17 milyon ABD Doları olarak gerçekleşmiştir. 2005 yılında anılan ülkeye yönelik ihracatımızın 29 milyon ABD Doları olması öngörülmektedir. Afrika'ya yönelik strateji kapsamına alınan Kenya ile dış ticaretimizin, çeşitli mekanizmaların ve eylem planlarının uygulamaya konulmasıyla önümüzdeki dönemde artması yönünde çalışmalar yürütülmektedir.

Bu çerçevede, 12 Ekim 2004 tarihinde Nairobi'de Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması imzalanmıştır. Söz konusu Anlaşma ile esas olarak, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla her türlü önlemin alınması ve karşılıklı ticari münasebetlerin özendirilmesi kararlaştırılmıştır.

Ayrıca, yeni ticari ve ekonomik işbirliği alanlarını belirlemek üzere, Anlaşma kapsamında Türkiye-Kenya Karma Ekonomik Komisyonu kurulması öngörülmüştür.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KENYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TİCARET VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kenya Cumhuriyeti Hükümeti, (bundan böyle "Akit Taraflar" olarak adlandırılacaktır) eşitlik ve karşılıklı yarar temelinde,

İki ülke arasında dostane ilişkileri güçlendirmeyi ve işbirliğini artırmayı amaçlayarak,

Ekonomik ve ticari işbirliğinin karşılıklı yarar temelinde artırılmasında ortak menfaatlerini dikkate alarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE I

Akit Taraflar, ülkeleri arasındaki ticari ve ekonomik işbirliğini artırmak amacıyla, kendi yasal mevzuatları çerçevesinde tüm uygun önlemleri alacaklardır.

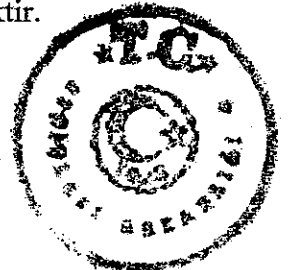
MADDE II

Akit Taraflar, iki ülke arasındaki mal ithalat ve ihracatında, (GATT/DTÖ yükümlülüklerine uygun olarak), gümrük vergileri ve diğer masraflara ilişkin olarak birbirlerine en çok kayırlı ülke statüsü tanıyacaklardır.

Bu Maddenin hükümleri, serbest ticaret bölgeleri, gümrük birliği, diğer bölgesel anlaşmalar ve gelişmekte olan ülkelerle yapılan özel düzenlemeler ile sınır ticareti çerçevesinde halihazırda tanınmış veya ileride tanınacak ayrıcalık ve avantajlara uygulanmayacaktır.

MADDE III

İşbu Anlaşma çerçevesinde, ekonomik ve ticari işbirliğine ilişkin üzerinde mutabık kalınan projelerin uygulanması, iki ülkenin ilgili işletme, kuruluş ya da kamu kurumları arasında imzalanacak sözleşmeler veya düzenlemeler temelinde gerçekleştirilecektir.



MADDE IV

İki ülke arasında mübadele edilecek mal ve hizmetlere ait tüm ödemeler, her iki ülkede yürürlükte bulunan kambiyo kanunları ve yönetmeliklere uygun olarak serbest konvertibilitiye sahip para birimleri ile yapılacaktır.

MADDE V

Akit Taraflar, işletme ve kuruluşlarının sergi, fuar ve diğer tanıtıcı faaliyetlere mümkün olduğu ölçüde katılmalarının yanı sıra yanı sıra karşılıklı ticaret heyeti ve işadamları ziyaretlerinin gerçekleştirilmesini de teşvik edeceklerdir.

Her bir Akit Taraf, kendi ülkesinde diğer Akit Tarafın milli sergi düzenlemesini olabildiğince kolaylaştıracaktır.

MADDE VI

Akit Taraflar, yürürlükteki milli mevzuatlarına uygun olarak, fuar, sergi, ziyaret, seminer gibi ticari tanıtım faaliyetlerinde kullanılmak amacıyla geçici olarak ithal edilen mal ve teçhizatın, ticari mübadeleye konu olmamaları koşuluyla, gümrük vergi ve resimlerinden muaf tutulmasını kararlaştırmışlardır.

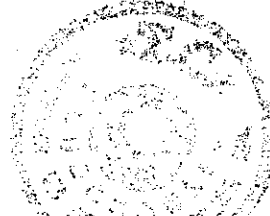
MADDE VII

Akit Taraflar, iki ülke arasındaki karşılıklı ticareti artırmak ve çeşitlendirmek ve ekonomik işbirliğini geliştirmek amacıyla, özellikle ilgili mevzuatları ve ekonomik programları ile ilgili bilgi teatisini kolaylaştırmayı ve hızlandırmayı ve ülkelerinin ticari ve ekonomik işbirliği ile ilgili firma ve kuruluşları arasındaki temasları desteklemeyi kararlaştırmışlardır.

MADDE VIII

Akit Taraflar, iki ülke arasındaki ticaret ve ekonomik işbirliğini geliştirmek ve kolaylaştırmak amacıyla bir Karma Ekonomik Komisyonu kurulmasını kararlaştırmışlardır.

Karma Ekonomik Komisyon, işbu Anlaşmanın başarılı bir şekilde uygulanması için gerekli tedbirleri alacak ve yeni ekonomik işbirliği alanları belirleyecektir.



Karma Ekonomik Komisyon, gerekli görülmesi halinde, alt-komiteler kurabilecek ve Komisyon toplantılarına katılmaları için uzman ve danışmanları davet edebilecektir. Alt-komiteler çalışmalarını Komisyona rapor edeceklerdir.

Karma Ekonomik Komisyon, Akit Taraflardan herhangi birinin talebi üzerine, dönüşümlü olarak Türkiye'de ve Kenya'da toplanacaktır.

MADDE IX

İşbu Anlaşma çerçevesinde Akit Taraflar arasındaki işbirliği her iki ülkede yürürlükte olan kanun, tüzük ve yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirilecek ve tarafların uluslararası yükümlülükleri ile uyumlu olacaktır.

MADDE X

İşbu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasına ilişkin olarak Akit Taraflar arasında ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar, makul olmayan bir gecikmeye mahal vermeksizin karşılıklı dostane istişareler ve görüşmeler ile çözülecektir.

MADDE XI

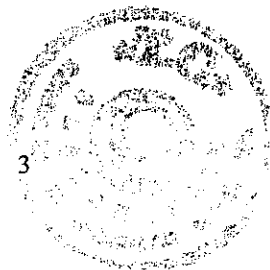
İşbu Anlaşmaya yönelik tüm tashih ve değişiklikler yazılı olarak yapılacak, Akit Taraflarca onaylanacaktır.

MADDE XII

İşbu Anlaşma Akit Tarafların mevzuatına uygun olarak, onay belgelerinin teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalacak ve sona ermesine altı (6) ay kala Akit Taraflardan biri tarafından feshine yönelik olarak yazılı bir bildirimde bulunulmadığı müddetçe, geçerliliği kendiliğinden birer yıllık süreler halinde uzayacaktır.

İşbu Anlaşmanın sona ermesinden sonra, bu Anlaşmanın hükümleri ve buna göre sonuçlandırılmış herhangi protokol, sözleşme ve mutabakat hükümleri, Anlaşma'ya istinaden üstlenilen veya başlatılan süresi tamamlanmamış ve mevcut yükümlülükler veya projeleri düzenlemeye devam edecektir. Bu yükümlülükler ya da projeler tamamlanmalarına kadar sürdürülecektir.



İşbu Anlaşma, aşağıda imzaları bulunan ve Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkili kılınmış kişilerce imzalanmıştır.

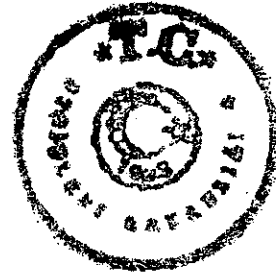
12 Ekim 2004 tarihinde, Nairobi’de iki orijinal nüsha olarak İngilizce dilinde düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

**KENYA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

**Tuncer KAYALAR
Dış Ticaret Müsteşarı**

**Hon. Zaddock MSYONGO
Ticaret Bakan Yardımcısı**



**AGREEMENT ON TRADE AND ECONOMIC COOPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KENYA**

The Governments of the Republic of Turkey and the Republic of Kenya (hereinafter referred to as "the Contracting Parties") on the grounds of equality and mutual benefit,

Desiring to strengthen the friendly relations and to enhance the cooperation between the two countries, and

Considering their common interest in promoting trade and economic cooperation on the basis of mutual advantage,

have agreed as follows:

ARTICLE I

The Contracting Parties shall take all appropriate measures within the framework of their respective laws and regulations to promote trade and economic cooperation between the two countries.

ARTICLE II

The Contracting Parties, (in conformity with GATT/WTO obligations), shall grant each other the most-favoured-nation treatment with respect to customs duties and other charges in connection with the imports and exports of goods between the two countries.

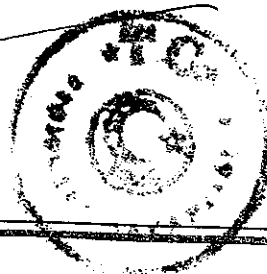
The provisions of this Article shall not apply to any existing or future privileges and advantages granted to third countries within the framework of free trade areas, customs union, other regional agreements and special arrangements with developing countries and border trade.

ARTICLE III

The implementation of agreed projects relating to the economic and commercial cooperation within the framework of this Agreement, shall be realized on the basis of contracts or arrangements to be signed between the interested enterprises, organizations or public institutions of the two countries.

ARTICLE IV

All payments for goods and services to be exchanged between the two countries shall be made in freely convertible currencies, in accordance with the foreign exchange laws and regulations in force in each country.



ARTICLE V

The Contracting Parties shall encourage their respective enterprises and organizations to the extent possible to take part in exhibitions, fairs and other promotional activities as well as to promote the exchange of trade delegations and business representatives.

Each Contracting Party shall facilitate, as far as possible, national exhibitions of the other party in its territory.

ARTICLE VI

The Contracting Parties, in accordance with their national legislation in force, agreed to exempt from customs duties and taxes, the goods and equipments imported temporarily for use in trade promotional events such as fairs, exhibitions, missions and seminars, provided that such goods and equipments are not subject to commercial transaction.

ARTICLE VII

The Contracting Parties, aiming to improve and diversify the bilateral trade and develop economic cooperation between the two countries, agreed to facilitate and accelerate the exchange of information, particularly concerning their respective legislations and economic programmes, to encourage contacts between their companies and organizations involved in trade and economic cooperation.

ARTICLE VIII

The Contracting Parties have decided to establish a Joint Economic Commission for promoting and facilitating trade and economic cooperation between the two countries.

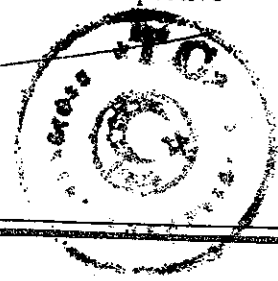
The Joint Economic Commission shall adopt necessary measures for the successful implementation of this Agreement and shall identify new areas of economic cooperation.

The Joint Economic Commission may, if deemed necessary, establish sub-committees and call upon experts and advisors to attend the meetings of the Commission. The sub-committees shall report their activities to the Commission.

The Joint Economic Commission shall meet upon the request of either Contracting Party, alternately in Turkey and in Kenya.

ARTICLE IX

Cooperation between the Contracting Parties within the framework of this Agreement shall be realized in accordance with the laws, rules and regulations in force in their respective countries and shall be compatible with their international obligations.



ARTICLE X

Any dispute between the Contracting Parties relating to the interpretation or implementation of this Agreement shall be resolved without unreasonable delay, by friendly consultations and negotiations.

ARTICLE XI

Any amendment or modification to this Agreement shall be in written notice and approved by the Contracting Parties.

ARTICLE XII

This Agreement shall enter into force on the date of exchange of instruments of ratification in conformity with the legislation of each Contracting Party.

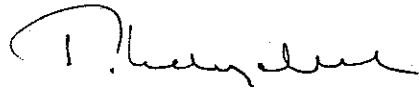
This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years and thereafter its validity shall be automatically extended for successive periods of one (1) year, unless a written notice of termination is given by either Contracting Party six (6) months prior to its expiration.

After the termination of this Agreement, its provisions and the provisions of any separate protocol, contract or agreement concluded in that respect, shall continue to govern any unexpired and existing obligations or projects, assumed or commenced thereunder. Any such obligations or projects shall be carried on until their completion.

The undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in Nairobi on 12th October 2004 in two originals in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY



Tuncer KAYALAR
Undersecretary of Foreign Trade

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF KENYA



Hon. Zaddock M SYONGO
Assistant Minister for Trade

